

Литература

1. Белова А. Д. Лингвистические аспекты аргументации. – Киев, 1997. – 300 с.
2. Горина Е.В. Когнитивно-коммуникативные характеристики американского электорального дискурса республиканцев: автореф. дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук.– Харьков, 2008. – 20 с.
3. Иванова Ю. М. Стратегии воздействия в жанре предвыборных теледебатов: автореф. дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук.– Волгоград, 2003. – 20 с.
4. Игнатова И. В. Отражение концепта «власть» в английской и русской фразеологии // Концептуальный анализ языка: современные направления исследования: [сб. научн. трудов / отв. ред. Е. С. Кубрякова] – М.-Калуга : ИП Кошелев А.Б. (изд-во «Эйдос»), 2007. – С. 223–231.
5. Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. – М.: УРСС, 2002. – 284с.
6. Макаров М. Л. Основы теории дискурса. – М. : ИТДГК «Гнозис», 2003. – 280 с.
7. Слово в действии. Интент-анализ политического дискурса / Под ред. Г.Н. Ушаковой, Н.Д.Павловой. – СПб, 2000. – 316 с.
8. Chang G. C., H. B. Mehan. Discourse in a religious mode: The Bush administration's discourse in the War on Terrorism and its challenges // Pragmatics. – 2006. – Vol. 16, No. 1. – P. 1–14.
9. Chilton P. Analysing political discourse: Theory and practice. – London and New York : Routledge, 2004. – 350 p.
10. Dilts R. Changing Belief Systems with NLP. – Capitola, CA: Meta Publications, 1990.– 170 p.
11. Haykin S. Neural Networks. A Comprehensive Foundation. – New York etc. : Macmillan, 1995. – 696 p.
12. Mehan H. The discourse of the illegal immigration debate: A case study in the politics of representation // Discourse and Society. –1997. – V. 8, No. 2. – P. 249–27.
13. Searle J. Intentionality: An Essay in the Philosophy of Mind. – N.Y.: Cambridge University Press, 1983. – 270 p.

СУЩНОСТЬ И СОДЕРЖАНИЕ КОММУНИКАТИВНО-КОГНИТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ГРАММАТИКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА Н.В. Щербакова,

кандидат педагогических наук, доцент

ФГАОУ ВПО «Белгородский национальный исследовательский университет»,
Белгород, Россия

Статья посвящена рассмотрению коммуникативно-когнитивного подхода к обучению иностранных студентов грамматике русского языка. В работе представлены этапы коммуникативно-когнитивного обучения, их цели,

которые достигаются путем выполнения упражнений, разработанных для каждого этапа.

Ключевые слова: коммуникативно-когнитивный подход, уровень когнитивности, этапы обучения.

This article is devoted to the communicative-cognitive teaching to the foreign students Russian grammar. Stages of communicative-cognitive teaching are determined, the complex of exercises according to the communicative-cognitive approach is represented.

Key words: communicative-cognitive approach, level of cognition, stages of education.

В отечественной и зарубежной лингвометодике одним из ведущих понятий является понятие «подхода к обучению», который определяет стратегию процесса обучения языку и выбор методов, реализующих данную стратегию в рамках определенной лингвистической парадигмы.

Ряд ученых определяет подход к обучению как осуществление на практике ведущей идеи обучения а) в виде стратегии, отражающей доминирующую тенденцию в современных лингвистических исследованиях, б) с помощью того или иного метода обучения (Т.М. Балыхина, Д.И. Изаренков, Т.И. Капитонова, О.Д. Митрофанова, А.Н. Шукин и др.).

На различных этапах становления лингвометодики русского языка как иностранного (далее РКИ) при организации процесса обучения используются различные подходы в рамках сравнительно-исторической, системно-структурной и антропоцентрической парадигм.

В процессе коммуникативного обучения иностранных студентов грамматике русского языка представляется перспективным решение комплекса лингвометодических проблем усвоения языкового материала в русле коммуникативно-когнитивного подхода. Это объясняется тем, что, во-первых, коммуникативно-когнитивный подход к обучению РКИ позволяет выявить коммуникативные механизмы языка, «усвоить правила, которые регулируют функционирование языковых единиц, их участие в речевом акте, а также правила построения речевых произведений – высказываний и текста как продукта речевой деятельности» (Д.И. Изаренков, Л.П. Мухаммад); во-вторых, коммуникативно-когнитивный подход позволяет по-новому организовать учебный процесс, основу которого «составляет коммуникативное взаимодействие учащихся, обеспечивающее участие каждого из них в качестве объекта и субъекта познавательной деятельности» [6: 86].

Под коммуникативно-когнитивным подходом мы понимаем подход, который предполагает сознательное усвоение языковой системы в процессе речевой деятельности с включением в процесс обучения коммуникативно-когнитивных задач, предполагающих рефлексия учащихся.

Анализ научной литературы позволил выявить ряд особенностей коммуникативно-когнитивного подхода к обучению РКИ: а) речевые действия выполняются в соответствии с правилами функционирования изучаемых единиц в речевой деятельности; б) учащийся осознает содержание того, что

говорится, какую функцию выполняет высказывание (совет, просьба, предложение и т.д.); в) учащийся соотносит, насколько сообщаемая информация и ее языковое оформление соответствует культурным нормам носителя языка; г) учащийся способен оценить эффективность владения русским языком и произвести самооценку собственной языковой компетенции (Д.И. Изаренков, Е.С. Кубрякова, Р.И. Павленис и др.). Кроме того, уровни когнитивности (уровень правила, значения, выполнения РД; социально-речевой уровень, лингвокультурологический уровень и др.) и когнитивный (познавательный) стиль организации учебной деятельности учащихся соотносятся с компонентами коммуникативной компетенции – лингвистической, социолингвистической, дискурсивной, лингвокультурологической и стратегической.

Коммуникативный подход к обучению грамматике РКИ предполагает рассмотрение языка не только как системы фактов, подчиненной определенным правилам взаимодействия в структуре языковых уровней, но и как функционирующей системы в процессе речевой деятельности. При этом функция языковых средств определяется как свойственная им в языковой системе способность к выполнению конкретного назначения в речи (А.В. Бондарко).

Когнитивный подход к изучению единиц языка основывается на положении о том, что языковая форма представляет собой отражение универсальных структур, которые имеют определенные корреляты со структурами языка и речи (Е.С. Кубрякова).

По мнению ряда отечественных и зарубежных ученых, именно коммуникативно-когнитивный подход позволяет рассматривать речевую деятельность как сложный когнитивный процесс (А. Вежбицкая, Ж. Пиаже, Н. Chomsky и др.). Языковая информация, поступающая к человеку в процессе речевой деятельности на иностранном языке, подвергается когнитивной переработке не только во время восприятия и понимания, но и во время порождения речевого высказывания. Поэтому при организации процесса овладения языковыми явлениями необходимо учитывать как ментальные репрезентации, возникающие в ходе обработки или извлекаемые из долговременной памяти, так и те операции, которые при этом используются. Следовательно, *язык рассматривается как когнитивный процесс получения и переработки информации*, содержащейся в любом речевом произведении.

В процессе коммуникативно-когнитивного обучения можно выделить два основных этапа овладения иноязычной речевой деятельностью.

I этап предполагает овладение иностранными студентами структурно-системными связями изучаемого языка. Этот процесс реализуется в рамках системообразующей функции языка, направленной на решение коммуникативных и когнитивных задач. На первом этапе основной целью коммуникативно-когнитивного подхода к обучению компаративу является формирование у иностранных студентов лексико-грамматических (первичных) основ русской речи путем приобщения к лексико-грамматическому фонду русского языка через идентификацию этого фонда в РД, что ведет за собой

выявление, систематизацию и отбор перечня грамматических психоглосс как «единиц языкового сознания» в их взаимосвязи с соответствующими речевыми умениями учащихся (И.Б. Игнатова, Ю.Н. Караулов и др.). Стандартизированные типы предложений, в которых отношения между единицами языка реализуются в стереотипизированных актах речи, являются отличительной чертой данного этапа. На этом этапе обучения студентам предлагаются *языковые упражнения* на анализ, сопоставление, опознавание, а также на осмысление и запоминание языковых единиц; *языковые тренировочные упражнения* для формирования операционных и нормативных навыков и умений: с опорой на образец и правило и без опоры на образец и правило; *условно-речевые упражнения* (имитативные, вопросно-ответные, трансформационные) и *коммуникативные упражнения* с опорой на наглядность. Основной задачей первого этапа является выработка лексико-грамматических речевых автоматизмов (навыков) в различных видах речевой деятельности в рамках стереотипизированных высказываний.

II этап предполагает овладение учащимися определенной совокупностью знаний о картине мира другой языковой общности, т.е. выход на лингвокогнитивный уровень усвоения языка. На этом этапе иностранным студентам предлагаются *языковые аналитические упражнения* с речевой направленностью для формирования частично-операционных и нормативных языковых умений; трансформационные *условно-речевые упражнения*; условно-речевые упражнения с опорой на зрительную наглядность, заданную или воображаемую ситуацию, мотив, тему, высказывание; *коммуникативные упражнения*, целью которых является формирование коммуникативных умений.

На втором этапе решаются следующие задачи: 1) научить студентов проникать в механизмы смыслообразования путем анализа РД, выводя их за рамки статичной языковой системы в область тезауруса; 2) формировать в сознании учащихся основы лингвокогнитивного фонда с помощью учебно-познавательных задач, проблемных ситуаций, дидактических игр, т.е. активизировать их речемыслительную деятельность в процессе коммуникативно-когнитивного усвоения языка.

Таким образом, коммуникативно-когнитивный подход позволяет а) учитывать поэтапность становления в когнитивно-языковом сознании учащихся иноязычной вербально-ассоциативной сети (первый этап); б) активизировать в речи иностранных студентов изучаемый грамматический материал, организованный с учетом функционально-семантической общности соответствующих грамматических средств (второй этап).

Литература

1. Балыхина, Т. М. Структура и содержание российского филологического образования : методол. проблемы обучения рус. яз. / Т. М. Балыхина. – М. : Изд-во МГПУ, 2000. – 400 с.

2. Бондарко, А. В. Функциональная грамматика / А. В. Бондарко. – Л. : Наука, 1984. – 136 с.

3. Вежибицкая, А. Язык. Культура. Познание : пер. с англ. / А. Вежибицкая ; отв. ред. и сост. М. А. Кронгауз. – М. : Рус. словари, 1997. – 411 с.

4. Караулов, Ю. Н. Так что же такое «языковая личность» / Ю. Н. Караулов // Этническое и языковое самосознание : материалы конф., Москва, 13-15 дек. 1995 г. / отв. ред. В. П. Нерознак. – М., 1995. – С. 63-65.

5. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина ; под общ. ред. Е. С. Кубряковой. – М. : Филол. фак. МГУ, 1996. – 245 с.

6. Курганская, Л. М. Коммуникативно-деятельностный подход к обучению учащихся малокомплектной начальной школы : на материале родного языка : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01 / Л. М. Курганская ; БелГУ. – Белгород, 1999. – 198 с.

7. Хомский, Н. Язык и мышление : пер. с англ. / Н. Хомский; под ред. В. В. Раскина ; пер. с англ. Б. Ю. Городецкого. – М. : Изд-во Моск. ун-та им. М. В. Ломоносова, 1972. – 122 с. – (Серия монографий : Серия переводов. Вып. 2).

8. Щерба, Л. В. Языковая система и речевая деятельность / Л. В. Щерба ; АН СССР, Отд-ние лит. и яз. – Л. : Наука, 1974. – 428 с.

КОРРЕЛЯЦИИ КОММУНИКАТИВНЫХ СИТУАЦИЙ И МИКРОТЕМ МАКРОТЕМЫ **ФИНАНСЫ** В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ДЕЛОВОМ ДИСКУРСЕ

В. И. Юшкевич,

аспирант, Житомирский государственный университет имени Ивана Франка
Житомир, Украина

*Статья посвящена анализу ситуативной зависимости/независимости элементов макротемы **финансы** в англоязычном деловом дискурсе. Основываясь на систематизации коммуникативных ситуаций данного дискурса и микротем, относящихся к макротеме **финансы**, выявлены корреляции между ними.*

Ключевые слова: англоязычный деловой дискурс, коммуникативная ситуация, макротема **финансы**, микротема, корреляции.

*V. I. Yushkevich. Correlations of communicative situations and topics of the theme **finance** in English-language business discourse.*

*The article analyzes dependence/independence of the theme **finance** elements proceeding from the situation in the English-language business discourse. Based on the systematization of the English-language business discourse communicative situations and topics of the theme **finance** we define the correlations between them.*

Key words: English-language business discourse, communicative situation, theme **finance**, topic, correlations.

Актуальность исследования дискурсивных феноменов обращает, в частности, внимание лингвистов на изучение англоязычного делового дискурса [1; 2; 3; 4; 5 и другие]; в фокусе нашего внимания находится его тематический аспект.